

## Ethiopia, Egypt reach 'major common understanding' on dam

By CARA ANNA, ELIAS MESERET and ISABEL DEBRE July 22, 2020

JOHANNESBURG (AP) — Ethiopia's prime minister said Tuesday his country, Egypt and Sudan have reached a "major common understanding which paves the way for a breakthrough agreement" on a massive dam project **that has led to sharp regional tensions** and led some to fear military conflict.

The statement by Abiy Ahmed's office came as new satellite images show **the water level in the reservoir** behind the nearly completed \$4.6 billion Grand Ethiopian Renaissance Dam is at its highest in at least four years.

Ethiopia has said the rising water is from heavy rains, and the new statement said that "it has become evident over the past two weeks in the rainy season that the (dam's) first-year filling is achieved and the dam under construction **is already overtopping.**"

Ethiopia has said it would begin filling the reservoir of the dam, Africa's largest, this month even **without a deal** as the rainy season floods the Blue Nile. But the new statement says the three countries' leaders have agreed to pursue "further technical discussions on the filling ... and proceed to a comprehensive agreement." The statement did not give details on Tuesday's discussions, mediated by current African Union chair and South African President Cyril Ramaphosa, or what had been agreed upon.

But the talks among the country's leaders showed the critical importance placed on finding a way to resolve tensions over the storied Nile River, a lifeline for all involved.

Ethiopia says the **colossal dam** offers a critical opportunity to pull millions of its nearly 110 million citizens out of poverty and become a major power exporter. Downstream Egypt, which depends on the Nile to supply its farmers and booming population of 100 million with fresh water, **asserts** that the dam poses an existential threat.

Negotiators have said key questions remain about how much water Ethiopia will release downstream if a **multi-year drought** occurs and how the countries will resolve any future disputes. Ethiopia rejects **binding arbitration** at the final stage.

Egyptian President Abdel Fattah el-Sissi stressed Egypt's "**sincere** will to continue to achieve progress over the disputed issues," a spokesman's statement said. It said the leaders agreed to "give priority to developing **a binding legal commitment** regarding the basis for filling and operating the dam."

Sudanese Irrigation Minister Yasser Abbas told reporters in the capital, Khartoum, that once the agreement has been **solidified**, Ethiopia will retain the right to amend some figures relating to the dam's operation during drought periods. "Generally, the atmosphere was positive" during the talks, he said.

Abbas said the leaders agreed on Ethiopia's right to build additional reservoirs and other projects as long as it notifies the downstream countries, in line with international law.

"There are other sticking points, but if we agree on this basic principle, the other points will automatically be solved," he said.

Both Sudanese Prime Minister Abdalla Hamdok and Ethiopia's leader called Tuesday's meeting "fruitful."

“It is absolutely necessary that Egypt, Sudan and Ethiopia, with the support of the African Union, come to an agreement that preserves the interest of all parties,” Moussa Faki Mahamat, chairman of the AU commission, said on Twitter, adding that the Nile “should remain a source of peace.”

Years of talks with a variety of mediators, including the Trump administration, have failed to produce a solution.

Now satellite images of the reservoir filling are adding fresh urgency. The latest imagery taken Tuesday “certainly shows the highest water levels behind the dam in at least the past four years,” said Stephen Wood, senior director with Maxar News Bureau.

Kevin Wheeler, a researcher at the Environmental Change Institute, University of Oxford, told the AP last week that fears of any immediate water shortage “are not justified at this stage at all and the escalating rhetoric is more due to changing power dynamics in the region.

However, “if there were a drought over the next several years, that certainly could become a risk,” he said.

< Meseret reported from Addis Ababa, Ethiopia. >



This combination image made from satellite images taken on Friday, June 26, 2020, above, and Sunday, July 12, 2020, below, shows the Grand Ethiopian Renaissance Dam on the Blue Nile river in the Benishangul-Gumuz region of Ethiopia. New satellite imagery shows the reservoir behind Ethiopia's disputed hydroelectric dam beginning to fill, but an analyst says it's likely due to seasonal rains instead of government action. (Maxar Technologies via AP)

colossal dam 巨大なダム

asserts

【他動-1】〔(証拠はないが) 真実であると〕断言する、言い張る

【他動-2】〔権利・意見などを〕強く主張する

arbitration

【名】《法律》仲裁

sincere

【形-1】〔人が〕誠実な、正直な

solidified,

【形】固化した

escalating rhetoric

以下は、エチオピアの大エチオピア・ルネサンスダムの日経の記事2つです。

土木研究所 ICHARM にいた時に、テスファイさんというエチオピアからの留学生がいました。彼から、エチオピアのダムの話を聞いたことが思い出されます。

====

エチオピアがナイル川上流で建設中の巨大ダムへの貯水について、同国と下流のエジプト、スーダンの首脳は21日、協議継続で合意した。3カ国が「技術的な議論を継続し、包括合意に進むことで一致した」との文書をエチオピア首相府がツイッターで公開した。

<エチオピアはダム稼働で水力発電の増強を目指す(建設中の大エチオピア・ルネサンスダム、2019年) =ロイター>

同ダムでは水位の上昇が確認され、水量の減少を警戒するエジプト、スーダンとの間で緊張が高まっていた。エチオピア首相府は21日「雨期の過去2週間で、1年目の貯水が達成されたことは明らかになった」と表明した。

協議しているのはアフリカ最大級となる「大エチオピア・ルネサンスダム」。エチオピアの国営メディアが15日、同国が貯水を始めたと報じたが、後に誤報だったと謝罪したと伝えられた。シレン水・かんがい・エネルギー相は豪雨のため水がたまり始めたとの見解を示し、意図的な貯水とはしていない。

3カ国の首脳はアフリカ連合(AU)議長国、南アフリカのラマポーザ大統領の仲介で、オンラインで協議した。エジプト大統領府は「ダムの貯水と運営のルールについての拘束力ある法的な合意」に向け交渉を続けることで一致したとの声明を出した。

【日経7月22日】

エチオピアは15日、ナイル川上流の巨大ダムで貯水が始まったと表明した。水不足を恐れる下流のエジプトとスーダンがかねて反発し、3カ国の新たな協議が決裂したばかりだった。米国の仲介も不発に終わっており、水資源争いが地域を不安定にする懸念がある。

<エチオピアは水力発電の増強を急ぐ（建設中の大エチオピア・ルネサンスダム、2019年）＝ロイター>

「貯水はダムの自然な建設プロセスに則してなされている」。エチオピアのシレシ水・灌漑（かんがい）・エネルギー相は15日にこう述べ「自然の水たまり」と表現した。ダム周辺は豪雨に見舞われ、貯水池の水位が上がる一方、放流のゲートを閉じているかは明らかにしていない。

スーダン政府は下流で水位が低下していると表明した。エジプトのシュクリ外相は6月「エジプト人1億人以上の唯一の暮らしの源を侵害する脅威だ」と貯水をけん制していた。両国との対話の道を残すため、エチオピアは意図した貯水とは明言しない可能性がある。

問題になっているのは、エチオピアが2011年から青ナイル川で建設中の「大エチオピア・ルネサンスダム」だ。総工費は約48億ドル（約5100億円）、水力発電の能力は6450メガワットとアフリカ最大になる。

エチオピアは経済成長で膨らむ電力需要を賄うのが急務だ。世界銀行によると、同国の国内総生産（GDP）は19年までの10年間で3倍になったが、なお人口1億人強の過半が電気のない環境で暮らしている。ダム建設は多くの国民が小口の債券を買い支援してきた。多民族国家のエチオピアで「すべての人が賛同できる数少ない事業で、アビー首相は妥協していると見られたくない」と米中東研究所のミレッテ・マブルーク・シニアフェローはみる。

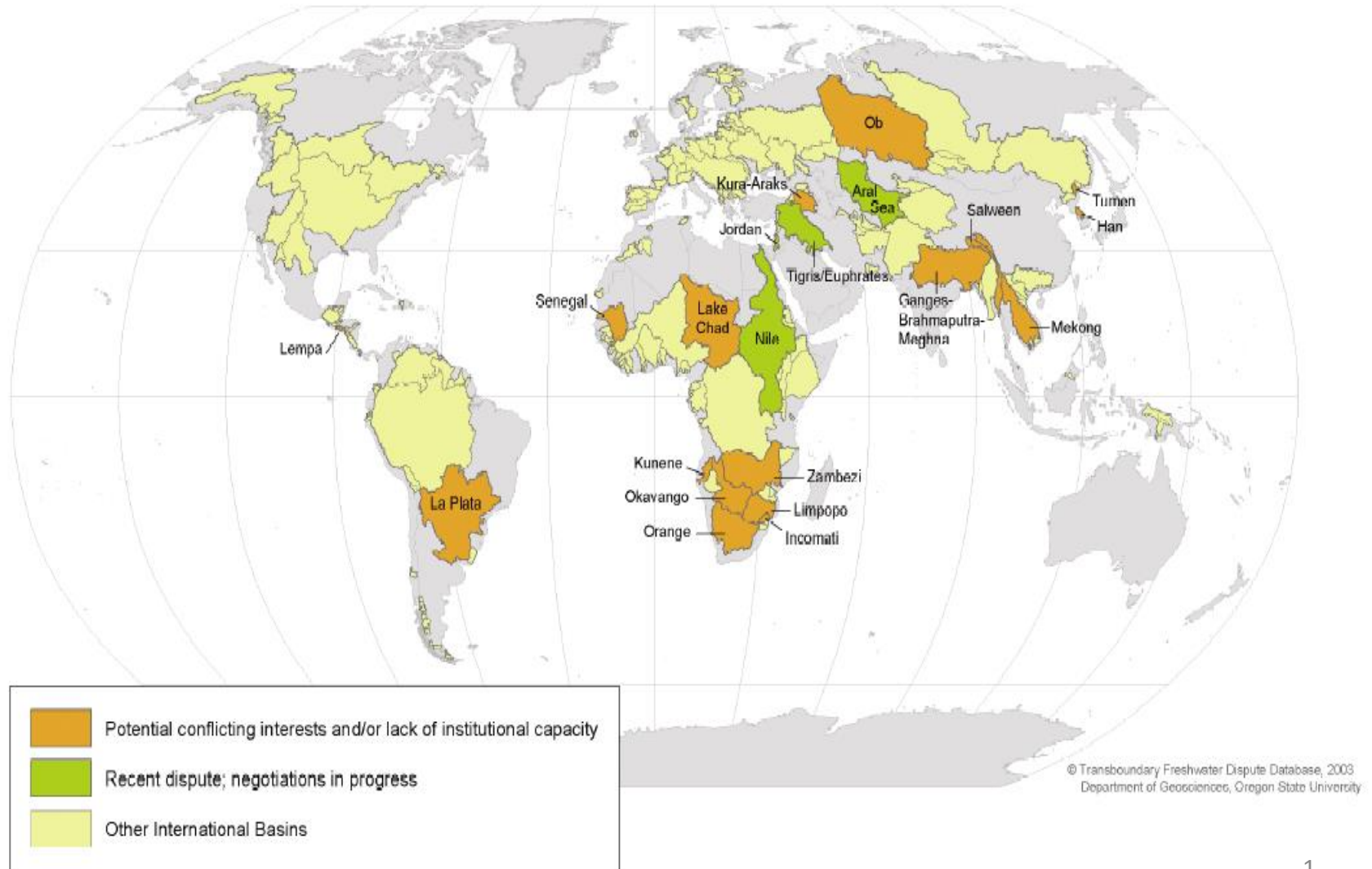
水の9割をナイル川に頼るエジプトは、上流で水がせき止められることへの恐怖感が強い。水利権を主張する背景には歴史的経緯もある。1929年、英国から歴史的な権利を認められ、59年にはエジプトとスーダンがナイル川の水を分け合うと合意している。

争いは国連安全保障理事会に持ち込まれ、米国も仲介に乗り出したが、当事国の合意には至らなかった。調整不発はトランプ政権の影響力の限界を映す。

ナイル川の問題は、アフリカ域内の利害調整機能の弱さをも示す。シュクリ氏は6月に「一方的な貯水」が「緊張を高め地域を一層不安定にする」と警告した。これは10年越しの懸念だったにもかかわらず、当事国の溝は残ったままだ。アフリカ連合（AU）など地域協力の枠組みも解決策を見いだせていない。英王立国際問題研究所（チャタムハウス）のアハメド・ソリマン・リサーチフェローは「ナイル川の水問題は地域にとって極めて重要で国際協力の好機にもなる」とし、3カ国の対話継続の姿勢に期待を示す。欧州のライン川や東南アジアのメコン川には調整のための国際委員会がある。

【日経7月17日】

# Transboundary River Basins of the World (about 260)

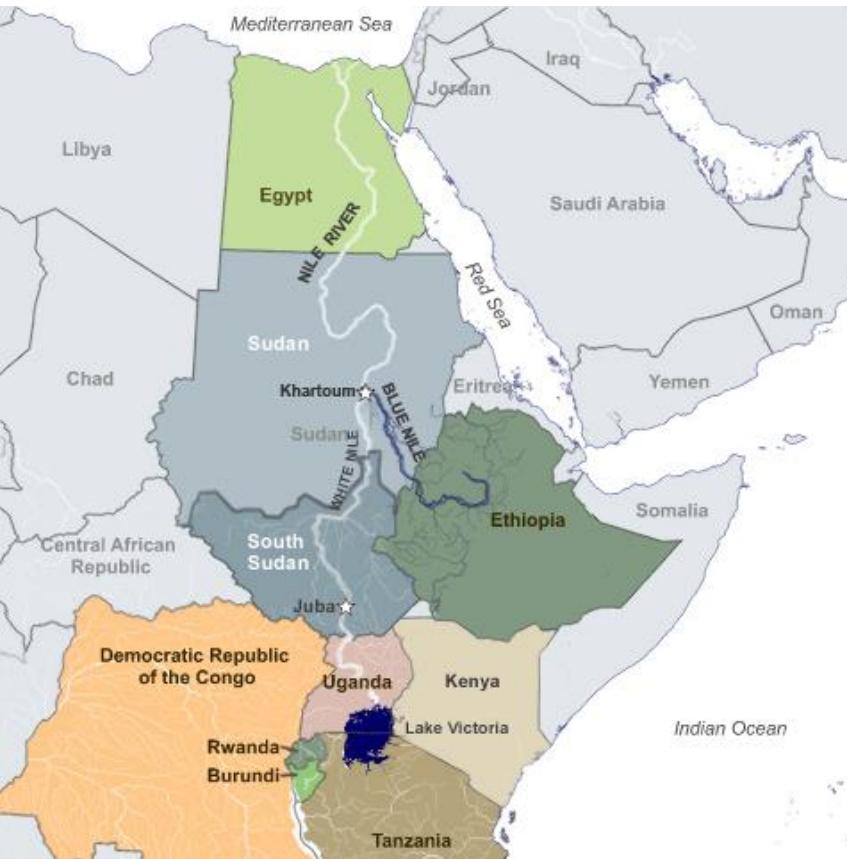


# エジプトとエチオピアに「水戦争」も、ナイル上流の

## 巨大ダムめぐり ロイター 2013.6.11. 10時4分配信

- [カイロ 10日 ロイター] - エチオピアがナイル川上流で建設する巨大ダムをめぐり、同国とエジプトとの対立が深まっている。エジプトのモルシ大統領は10日、この問題でエチオピアとの戦争は望んでいないとしたものの、「あらゆる選択肢の可能性がある」と言明した。  
大統領は支持者を前にしたテレビ演説で、ナイル川上流の貧しい国々に開発は必要だと理解を示したが、エジプトが何千年も文明の基礎としてきたナイル川の水量が減少することは受け入れられないと、強い調子で訴えた。  
この問題をめぐっては、エジプトの政治家が先週、軍事行動の可能性を示唆したことが明らかになるなどし、両国の間で「水戦争」が勃発するのではとの懸念が強まっている。  
ただ、モルシ大統領はエチオピアについて「友好的な国」とも述べ、エジプト政府が問題解決に向けて、政治的・外交的なあらゆる手段を求めていると述べた。エジプトの外相が今後エチオピアを訪問し、完成すればアフリカ最大の水力発電所となる今回のダム計画について協議する予定だという

Length	6,650 km (4,132 mi)
Width	8 km (5 mi)
Basin	3,400,000 km <sup>2</sup> (1,312,747 sq mi)
Discharge	2,830 m <sup>3</sup> /s (99,941 cu ft/s)

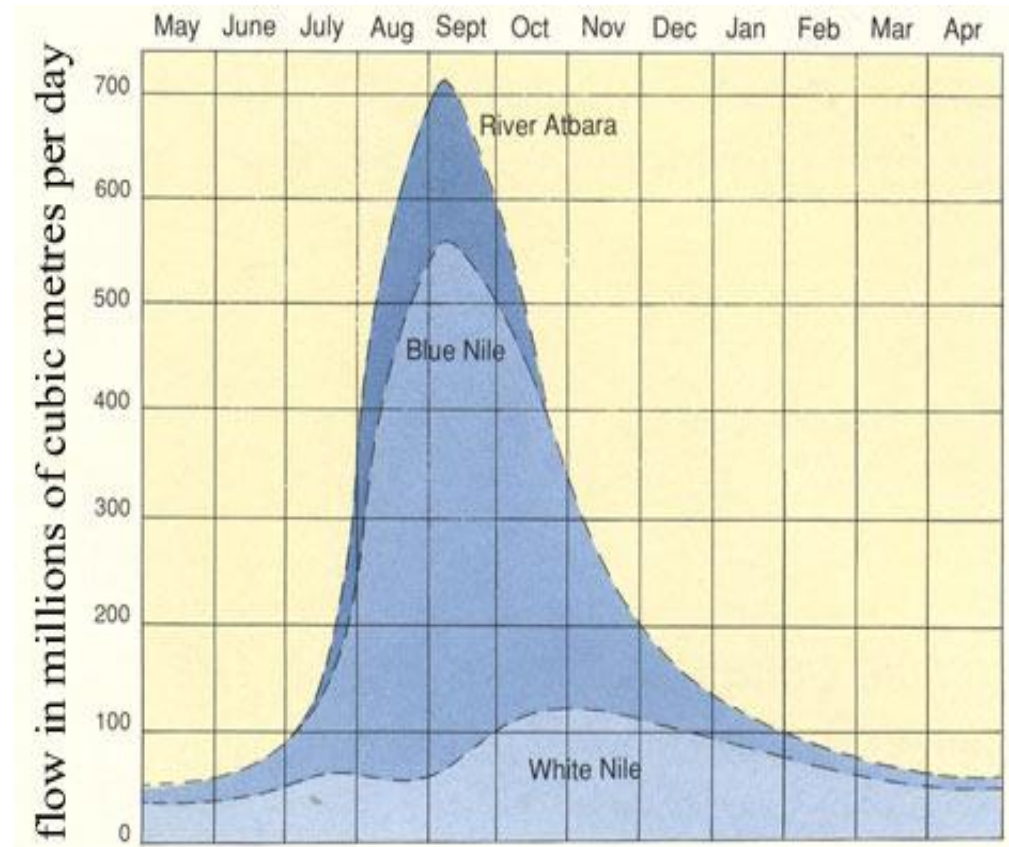


ヴィクトリア湖をナイル川水系に含み、そこに流れ込む河川の長さもナイル川の長さに加算するのが普通。ナイル川の最上流はブルンジのルヴィロンザ川。他にもルワンダから流れ込むカゲラ川など多くの川が流れこむ。

ヴィクトリア湖は赤道直下のサバナ気候であり、降水量も多い。ヴィクトリア湖から下流はヴィクトリアナイルとも呼ばれる。約500km下流に行くとキオガ湖を経てアルバート湖に着く。アルバート湖からはアルバートナイルとも呼ばれる。南スーダンに入り、支流のバハル・エル＝ガザル川とノ湖で合流し、そこからは白ナイル川とよばれる。このあたりはスッドと呼ばれる大湿原、ここで蒸発して流量が激減する。

白ナイル川はスーダンのハルツームで、エチオピアのタナ湖から流れてくる青ナイル川と合流。ハルツームから約300km下流のアトバラで支流のアトバラ川と合流。これ以北は完全な砂漠気候であり、ナイル河谷を除いてほとんど人は住まなくなる。エジプトに入ると、アスワン・ハイ・ダムとそれによって出来たナセル湖がある。アスワン以北は古くからの「エジプト」であり、幅5kmほどのナイル河谷に人が集住するようになる。さらに北へ流れ、カイロから北は三角州が発達。三角州はアレクサンドリアからポートサイドまで約240kmの幅を持ち、東のロゼッタ支流と西のダミエッタ支流という二つの主流と多くの分流に別れ、地中海に注いでいる。

- White Nile & Atbara Seasonal
  - July – Oct. peak
- White Nile fairly constant
- $10^6/86400=11.57$





## Legal Situation:

- Historically, Egypt and Sudan determined Nile water allocations.
- 1929 agreement between Egypt and UK gave Egypt 48 billion cubic meters annually and Sudan 4 billion cubic meters.
- 1959 agreement between Egypt and Sudan allocated **55.5 billion cubic meters (three quarters) to Egypt** and **18.5 billion cubic meters (one-quarter) to Sudan**.
- Agreement assumed 10 billion cubic meters would evaporate from Lake Nasser.
- Treaties resulted in virtual Egyptian and Sudanese monopoly of Nile water.
- No other riparian signed 1929 and 1959 agreements.
- Inherent incompatibility between “equitable share” arguments of upstream riparians and “historic needs, established rights, and no significant harm” arguments of downstream

# Ethiopia's new Nile dam

